
L-Ewwel Hadd ta' l-Avvent

Qari I

Il-Mulej jigma' l-gnus kollha fis-sliem tas-saltna ta' dejjem.

Is 2, 1-5

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹Il-kelma li giet f' dehra lil Isaija bin Amos,
dwar Ġuda u Ġerusalemm.

²Għad jigrri fl-aħħar jiem
li l-għolja tad-dar tal-Mulej
togħla 'l fuq mill-qċaċet tal-muntanji,
u tintrefa' 'l fuq mill-għoljiet,
lejha għad jigru l-gnus kollha.

³Kotra ta' popli għad jigu u jghidu:
«Halli mmorru u nitilghu fuq l-għolja tal-Mulej,
lejn id-dar ta' Alla ta' Ġakobb,
biex jgħallimna triqatu,
u nimxu fil-mogħdijiet tiegħu.»

Għax minn Sijon joħroġ it-tagħlim,
u l-kelma tal-Mulej minn Ġerusalemm.

⁴Il-Mulej jagħmel il-ħaqq bejn il-gnus,
u jaqta' s-sentenza bejn ħafna popli;
u huma jibdlu x-xwabel tagħhom f' sikek tal-moħriet,
u l-lanez tagħhom fi mnieġel.

Ebda ġens ma jerfa' x-xabla kontra ġens ieħor,
u s-sengħa tal-gwerra ma jitgħallmuhiex iżjed.

⁵Ejja, dar Ġakobb,
ħalli nimxu fid-dawl tal-Mulej!

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 121 (122), 1-2.4-5.6-7. 8-9

R/ (ara 1): Immorru ferħana f'dar il-Mulej!

¹Fraħt meta qaluli:

«Sejrin f'dar il-Mulej!»

²Diga' qegħdin riglejna

fi bwiebek, Ġerusalemm! **R/**

⁴Lejha t-tribujiet jitolghu,

it-tribujiet tal-Mulej,

biex, skond il-liġi ta' Izrael,

ifahħru isem il-Mulej.

⁵Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq,

it-tronijiet tad-dar ta' David. **R/**

⁶Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm:

Ha jkollhom is-sliem dawk kollha li jhobbuk!

⁷Ha jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek,

u l-ġid fil-palazzi tiegħek! **R/**

⁸Minħabba ħuti u ħbiebi,

ħallini ngħidlek: «Is-sliem għalik!»

⁹Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna,

nixtieq illi jkollok il-ġid. **R/**

Qari II

Is-salvazzjoni tagħna fil-qrib.

Rum 13, 11-14a

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, ¹¹waslet is-siegħa li intom tqumu min-ngħas; għax is-salvazzjoni tagħna hi eqreb minn meta bdejna nemmnu.

¹²Il-lejl għoddu għadda, u qorob il-jum. Inwarrbu mela l-għemil tad-dlam u nilbsu l-armi tad-dawl.

¹³Nghixu kif jixraq, bħal f'bi nhar; mhux bl-ikel iż-żejjed u s-sokor, mhux biż-żina u t-tbahrid, mhux bil-ġlied u l-għira. ¹⁴Imma ilbsu lil Sidna Ġesù Kristu u ħallukom mill-ħsieb tal-ġisem u l-ġibdiet tiegħu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Salm 84 (85), 8

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek,
u s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

R. Hallelujah

Evangelju

Ishru biex tkunu lesti.

Mt 24, 37-44

Qari mill-Evangelju skond San Matthew

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: ³⁷«Bħal fi żmien Noè, hekk tkun il-miġja ta' Bin il-bniedem. ³⁸Għax kif fiż-żmien ta' qabel id-dilluvju kienu jieklu u jixorbu, jizzewġu u jżewġu sa dakinhar li Noè daħal fl-arka, ³⁹u b'xejn ma ntebħu sa ma wasal id-dilluvju u ġarr lil kulhadd, hekk tkun il-miġja ta' Bin il-bniedem. ⁴⁰Imbagħad tnejn ikunu fl-għalqa: wiehed jittiehed u l-iehor jithalla; ⁴¹zewġ nisa jkunu jithnu flimkien: waħda tittiehed u l-oħra tithalla.

⁴²Ishru, mela, għax ma tafuhx il-jum li fih jiġi Sidkom. ⁴³Kunu afu dan, li kieku sid id-dar kellu jkun jaf f'liema sahra tal-lejl se jiġi l-ħalliel, kien jishar u ma jħallix min jinfidlu l-ħitan ta' daru. ⁴⁴Mela kunu lesti intom ukoll, għax qatt ma tistgħu tobsru s-siegħa li fiha jiġi Bin il-bniedem.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tieni Hadd ta' l-Avvent

Qari I

Jiġġudika l-imsejknin skond il-ġustizzja.

Is 11, 1-10

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹Għad toħroġ fergħa miz-zokk ta' Ġesse,
għad tinbet rimja minn gheruqu:

²fuqu jistrieħ l-ispirtu tal-Mulej,
l-ispirtu ta' l-għerf u d-dehen,
l-ispirtu ta' l-għaqal u l-qawwa,
l-ispirtu ta' l-għerf u l-biza' tal-Mulej,
³u l-għaxxa tiegħu fil-biza' tal-Mulej.

Ma jiġġudikax skond ma jidher fl-għajnejn,
u ma jagħtix sentenza skond ma jisma',
⁴iżda jiġġudika l-imsejknin skond il-ġustizzja,
u jagħti sentenza skond is-sewwa lill-fqajrin ta' l-art.
Isawwat il-kiefra bix-xettru ta' fommu,
u b'nifs xufftejh joqtol lill-ħażin.

⁵Il-ħziem ta' ġenbejh tkun il-ġustizzja,
u l-fedeltà l-ħziem ta' qaddu.

⁶Il-lupu jibda jgħix mal-ħaruf,
il-leopard mal-gidi,
u jirgħu flimkien l-għogol u ferħ l-iljun,
daqsejn ta' tfajjel isuqhom.

⁷Il-baqra u l-ors jirgħu flimkien,
u l-frieħ tagħhom flimkien jistrieħu.

L-iljun bħall-gendus jiekol it-tiben.

⁸It-tarbija tal-ħalib titliegħeb fil-ħofra tas-serp;
u t-tifel miftum idaħħal idu fil-bejta tal-lifgħa.

⁹Ma jagħmlux aktar deni u anqas ħsara
fuq il-muntanja qaddisa kollha tiegħi,
għax mimlija hi l-art bl-għarfien tal-Mulej
bħalma l-baħar hu miksi bl-ilmijiet.

¹⁰Imbagħad jigr f' dak il-jum
li l-għerq ta' Ġesse jieqaf
bħala sinjal għall-popli.
Lilu jfittxu l-ġnus,
u l-għamara tiegħu tkun imsebbħa.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 71 (72), 1.7-8.12-13.17

R/ (7): Thaddar f'jiem u l-gustizzja

¹O Alla, agħti lis-sultan il-ħaqq tiegħek,
il-gustizzja tiegħek lil bin is-sultan,
²biex jiġġudika l-poplu tiegħek bil-gustizzja,
u bil-ħaqq l-imsejknin tiegħek. *R/*

⁷Thaddar f'jiem u l-gustizzja,
u sliem kotran sa ma jintemm il-qamar.
⁸Isaltan minn baħar sa baħar,
u mix-xmara sa truf l-art. *R/*

¹²Għax hu jehles lill-fqir li jsejjaħlu,
u lill-imsejken li m'għandux min jgħinu.
¹³Ihenn għad-dgħajjed u għall-fqajjar;
il-ħajja tal-fqajrin isalva. *R/*

¹⁷Ismu jibqa' jissemma għal dejjem;
idum ismu sakemm iddum ix-xemx!
Bih jitbierku l-gnus kollha ta' l-art;
il-popli kollha jsejħulu hieni. *R/*

Qari II

Kristu jsalva l-bnedmin kollha.

Rum 15, 4-9

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, ⁴kull ma nkiteb fl-Iskrittura fl-imghoddi, inkiteb għat-tagħlim tagħna, biex bis-sabar u bil-faraġ li tagħtina l-Iskrittura, aħna jkollna t-tama.

⁵Alla, li minnu ġej kull sabar u faraġ, jagħtikom il-grazzja li tkunu fehma waħda bejnietkom skond Kristu Ġesù, ⁶biex b'fomm wieħed u b'qalb waħda tfahhru lil Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu.

⁷Għalhekk ilqgħu lil xulxin bħalma Kristu wkoll laqa' lilkom, għall-glorja ta' Alla. ⁸Jiena ngħidilkom li Kristu sar qaddej tal-Lhud ċirkonċizi minhabba l-fedeltà ta' Alla, biex isehhu l-wegħdiet li għamel lill-Patrijarki, ⁹u biex il-pagani wkoll ifahhru lil Alla minhabba l-ħniena tiegħu bħalma hu miktub: «Għalhekk jiena nfahhrek fost il-ġnus u ngħanni tifhir ismek.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Lq 3, 4.6

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Hejju t-triq tal-Mulej,
iddrittaw il-mogħdijiet tiegħu.
Il-bnedmin kollha jaraw is-salvazzjoni ta' Alla.
R. Hallelujah

Evangelju

Indmu għax is-Saltna tas-Smewwiet waslet.

Mt 3, 1-12

✚ Qari mill-Evangelju skond San Matthew

¹F' dawk il-jiem, deher Ġwanni l-Battista jippriedka fid-deżert tal-Lhudija ²u jghid: «Indmu, għax is-saltna tas-smewwiet waslet.»

³Għax għalih kien ingħad permezz tal-profeta Isaija, meta qal: «Lehen ta' wiehed jgħajjat fid-deżert: Hejju t-triq tal-Mulej, iddritaw il-mogħdijiet tiegħu.»

⁴Dan Ġwanni kellu fuqu libsa tax-xagħar tal-gemel, bi hżiem tal-gild madwar qaddu, u l-ikel tiegħu kien gradijiet u għasel selvaġġ. ⁵U kienet tmur għandu Ġerusalem u l-Lhudija kollha u l-inħawi kollha ta' madwar il-Ġordan, ⁶u kienu jitgħammdu minnu fix-xmara Ġordan huma u jistqarru dnubiethom.

⁷Kif ra bosta mill-Farizej u mis-Sadducej ġejjin għall-magħmudija tiegħu, qalilhom: «Ja nisel il-lifgħat, min uriekom kif għandkom taħarbu mill-korla li ġejja? ⁸Aghmlu mela frott xieraq ta' l-indiema, ⁹u taħsbux li tistgħu tgħidu fikom infuskom: “Għandna b' missier lil Abraham.” Nghidilkom li Alla, minn dan l-istess ġebel, jista' jqajjem ulied lil Abraham. ¹⁰Il-mannara ġa tressqet ma' għerq is-siġra; u għalhekk, kull siġra li ma tagħmilx frott tajjeb titqacċat u tinxtehet fin-nar. ¹¹Jien, ngħid għalija, ngħammidkom bl-ilma għall-indiema; imma min ġej warajja hu aqwa minni, u jien ma jisthoqqlix ingorr il-qorq tiegħu. Hu jgħammidkom bl-Ispirtu s-Santu u n-nar.

¹²Il-midra qieghda f' idu, biex iderri l-qiegha tiegħu u jigbor il-qamh fil-maħzen, imma t-tiben jaħarqu b' nar li ma jintefiex.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tielet Hadd ta' l-Avvent

Qari I

Alla ġej biex isalvakom.

Is 35, 1-6a. 10

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹Ha jifirĥu d-deżert u l-art mahruqa;
ha jifraħ ix-xagħri u jwarrad,
ha jwarrad bħar-rangis.

²Ha tifraħ fuq li tifraħ, taqbez u tghanni.
Sebħ il-Libanu jingħata lilha,
il-ġmiel tal-Karmel u ta' Saron.
Għad jaraw is-sebħ tal-Mulej,
il-ġmiel ta' Alla tagħna.

³Qawwu l-idejn mitruħa;
sahħu l-irkubbtejn imriegħda.

⁴Għidu lil dawk b'qalbhom imbezzgħa:
«Aghmlu l-hila, la tibzghux!
Araw, Alla tagħkom ġej jithallas;
il-hlas ta' Alla wasal;
Hu stess ġej biex isalvakom.»

⁵Imbagħad jinfethu għajnejn l-għomja,
jinfethu widnejn it-torox.

⁶Imbagħad iz-zopp jaqbez bħal għazziela
u lsien l-imbikkma jinħall bil-ferħ.

¹⁰Jerggħu lura l-mifdijin tal-Mulej,
u jidhlu f'Sijon jgħajtu bil-ferħ,
b'ferħ ta' dejjem fuq rashom.
Il-ferħ u l-hena jiksbu,
u jgħibu swied il-qalb u l-krib.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 146 (147), 7.8-9a.9bc-10

R/. (Is 34,4): Ejja Mulej, ħa ssalvana
jew

R/. Hallelujah

Il-Mulej izomm kelmtu għal dejjem,
⁷jagħmel ħaqq lill-maħqurin,
u jagħti l-ħobż lill-imgħewħin.
Il-Mulej jehles lill-imjassrin. **R/.**

⁸Il-Mulej jiftaħ għajnejn l-għomja;
il-Mulej jerfa' lill-milwijin;
il-Mulej iħobb lill-gusti;
⁹il-Mulej iħares lill-barranin. **R/.**

⁹Hu jzomm lill-iltim u lill-armla,
imma lill-ħziena jħarbtihom triqathom.

¹⁰Il-Mulej isaltan għal dejjem;
Alla tiegħek, Sijon, minn nisel għal nisel. **R/.**

Qari II

Qawwu qalbkom, għax il-miġja tal-Mulej hi fil-qrib.

Ġak 5, 7-10

Qari mill-Ittra ta' San Ġakbu Appostlu

⁷Ħuti, stabru, sa ma jasal il-Mulej. Ara, il-bidwi joqgħod b'sabar kbir jistenna l-frott għażiż ta' l-art, sa ma jieħu x-xita bikrija u mwahħra.

⁸Stabru intom ukoll; qawwu qalbkom, għax il-miġja tal-Mulej hi fil-qrib.

⁹Tgergrux kontra xulxin, ħuti, biex ma tkunux iġġudikati: araw, l-Imħallef qiegħed hawn, quddiem il-bieb! ¹⁰Bħala eżempju tat-tbatija u s-sabar, ħuti, ħudu l-profeti li tkellmu f'isem il-Mulej.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Is 61, 1

Hallelujah. *R/* Hallelujah
L-Ispirtu ta' Sidi l-Mulej fuqi,
għax il-Mulej ikkonsagrani,
biex inwassel il-bxara t-tajba lill-fqajrin.

R/ Hallelujah

Evangelju

Inti huwa dak li għandu jiġi, jew se nistennew lil haddieħor?

Mt 11, 2-11

✚ Qari mill-Evangelju skond San Mattew

F'dak iż-żmien, ²Ġwanni, li kien fil-ħabs, sama' bl-għemejjel tal-Messija, u baġhat għandu tnejn mid-dixxipli tiegħu ³u qallu: «Inti huwa dak li għandu jiġi, jew nistennew lil haddieħor?» ⁴Ġesù wieġeb u qalilhom: «Morru agħtu lil Ġwanni l-aħbar ta' dak li qegħdin tisingħu u taraw: ⁵l-għomja jaraw, iz-zopop jimxu, il-lebbużi jfiqu, it-torox jisingħu, il-mejtin iqumu, l-Evangelju jixxandar lill-foqra. ⁶Hieni hu min ma jitfixkilx minħabba fija.»

⁷Meta dawk telqu, Ġesù qabad ikellem lin-nies fuq Ġwanni: «Xi ħriġtu taraw fid-deżert? Qasba tixxejjer mar-riħ? ⁸Xi ħriġtu taraw? Raġel liebes fin? Dawk li jilbsu fin fil-palazzi tas-slaten issibhom. ⁹Mela xi ħriġtu taraw? Profeta? Iva, ngħidilkom, anzi xi haġa iżjed minn profeta. ¹⁰Dan hu li fuqu hemm miktub: “Ara, jiena nibġat qablek il-ħabbâr tiegħi biex iħejji triqtek quddiemek.”

¹¹Tassew, ngħidilkom, li fost ulied in-nisa hadd ma qam akbar minn Ġwanni l-Battista. U b'danakollu l-iżgħar wieħed fis-Saltna tas-Smewwiet hu akbar minnu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifhir lilek Kristu

Ir-Raba' Hadd ta' l-Avvent

Qari I

Arawha, ix-xebba ssir omm.

Is 7, 10-14

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹⁰F' dak iż-żmien, il-Mulej issokta jkellem lil Aħaż u jgħidlu: ¹¹«Itlob sinjal għalik mingħand il-Mulej, Alla tiegħek, f' qiegħ l-art jew fl-għoli tas-smewwiet.»

¹²U Aħaż wieġeb: «Ma nitlobx: ma rridx nittanta lill-Mulej.»

¹³U l-profeta wieġeb: «Isimgħu, mela, dar David! Mhux bizżejjed għalikom li tkiddu lill-bnedmin, biex issa se tkiddu lil Alla tiegħi?

¹⁴Għalhekk is-sinjal jagħtihulkom Sidi stess: Araw, ix-xebba titqal u tiled iben, u ssemlih Għimmanu-El.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 23 (24), 1-2.3-4ab.5-6

R/. (7c.10b): Ħa jidħol il-Mulej, hu s-Sultan tal-glorja

¹Tal-Mulej hi l-art u kull ma fiha,
id-dinja u kull ma jgħix fiha.

²Għax hu fuq l-ibħra waqqafha
u fuq ix-xmajjar fis-sod qegħedha. **R/.**

³Min jista' jitla' fuq l-għolja tal-Mulej,
min joqgħod fil-post imqaddes tiegħu?

⁴Min għandu idejh indaf u qalbu safja,
min ma jagħtix ruħu għall-frugħa. **R/.**

⁵Dan ikollu barka mingħand il-Mulej,
u l-ħlas li ħaqqu minn Alla, is-Salvatur tiegħu.

⁶Dan hu n-nisel ta' dawġ li jfittxuh;
li jfittxu 'l wiċċek, Alla ta' Ġakobb. **R/.**

Qari II

Ġesù Kristu, min-nisel ta' David, u Iben ta' Alla.

Rum 1, 1-7

Bidu ta' l-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

¹Pawlu, qaddej ta' Kristu Ġesù, imsejjaħ biex ikun appostlu, maħtur għall-Evangeliġu ta' Alla. ²Dan hu l-Evangeliġu li Alla kien wiegħed permezz tal-profeti fil-Kotba Mqaddsa ³dwar Ibnu Ġesù Kristu Sidna li, skond it-tnissil tal-ġisem, twieled min-nisel ta' David, ⁴u, skond l-Ispirtu s-Santu, ġie rivelat bħala l-Iben ta' Alla b'kull qawwa permezz tal-qawmien mill-imwiet. ⁵Bih aħna rċevejna l-grazzja ta' l-appostolat biex inwasslu għall-ubbidjenza tal-fidi l-bnedmin fost il-ġnus kollha għall-ġieħ ta' ismu. ⁶Fosthom tinsabu intom ukoll, imsejħin biex tkunu ta' Ġesù Kristu; ⁷lill-maħbubin kollha ta' Alla li jinsabu Ruma msejħin biex ikunu qaddisin: grazzja lilkom u sliem mingħand Alla Missierna u Sidna Ġesù Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Mt 1, 23

Hallelujah. *R/* Hallelujah

Ara, ix-xebba tnissel u jkollha iben,
u jsemmuh Ghimmanu-El: “Alla magħna.”

R/ Hallelujah

Evangelju

Ġesù jitwieled minn Marija l-għarusa ta' Ġuzeppi, bin David.

Mt 1, 18-24

Qari mill-Evangelju skond San Mattew

¹⁸It-tnissil ta' Ġesù l-Messija sar hekk: ommu Marija, wara li tgħarrset ma' Ġuzeppi, qabel ma marru joqogħdu flimkien, saret omm bil-ħidma ta' l-Ispirtu s-Santu. ¹⁹Zewgħa Ġuzeppi, li kien raġel ġust u ma riedx ixandarha quddiem kulhadd, għamel il-ħsieb li jibgħatha bil-moħbi tan-nies.

²⁰Meta kien għadu qiegħed jaħsibha, deherlu anġlu tal-Mulej fil-ħolm u qallu: «Ġuzeppi, bin David, xejn la tibza' tieħu għandek lil martek Marija, għax dak li tnissel fiha ġej mill-Ispirtu s-Santu. ²¹Hi se jkollha iben, u inti ssemmih Ġesù, għax hu jsalva l-poplu tiegħu minn dnubiethom.»

²²Dan kollu ġara biex isehħ dak li kien qal il-Mulej permezz tal-profeta, meta qal: ²³«Ara, ix-xebba tnissel u jkollha iben, u jsemmuh Ghimmanu-El,» li bi lsienna jfisser “Alla magħna.”

²⁴Ġuzeppi, meta qam, għamel kif ordnalu l-anġlu tal-Mulej, u ħa lil martu għandu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu